

DAS GROSSE GLAUBENSBEKENNTNIS

Wir glauben an den einen Gott,
den Vater, den Allmächtigen,
der alles geschaffen hat, Himmel und Erde,
die sichtbare und die unsichtbare Welt.

Und an den einen Herrn Jesus Christus,
Gottes eingeborenen Sohn,
aus dem Vater geboren vor aller Zeit:
Gott von Gott, Licht vom Licht,
wahrer Gott vom wahren Gott,
gezeugt, nicht geschaffen,
eines Wesens mit dem Vater;
durch ihn ist alles geschaffen.

Für uns Menschen und zu unserem Heil
ist er vom Himmel gekommen,
hat Fleisch angenommen durch den Heiligen Geist von der
Jungfrau Maria
und ist Mensch geworden.

Er wurde für uns gekreuzigt unter Pontius Pilatus,
hat gelitten und ist begraben worden,
ist am dritten Tage auferstanden nach der Schrift
und aufgefahren in den Himmel.

Er sitzt zur Rechten des Vaters
und wird wiederkommen in Herrlichkeit,
zu richten die Lebenden und die Toten;
seiner Herrschaft wird kein Ende sein.

Wir glauben an den Heiligen Geist,
der Herr ist und lebendig macht,
der aus dem Vater und dem Sohn hervorgeht,
der mit dem Vater und dem Sohn
angebetet und verherrlicht wird,
der gesprochen hat durch die Propheten,
und die eine, heilige, katholische
und apostolische Kirche.

Wir bekennen die eine Taufe
zur Vergebung der Sünden.

Wir erwarten die Auferstehung der Toten
und das Leben der kommenden Welt. Amen.

اعتقاد نامه بزرگ

ما ایمان داریم به خدای یکتا،
به خدای پدر، قادر مطلق،
که خالق همه چیز است آسمان و زمین،
دنیای دیدنی و دنیای نادیدنی.

و به خدای یکتا عیسی مسیح،
فرزند متولد شده خداوند،
از پدر متولد شده قبل از زمان،
خداوند از خداوند، نور از نور،
خدای حقیقی از خدای حقیقی،
تولید شده، نه خلق شده،
هم ذات پدر،
بواسطه او همه چیز آفریده شده.

برای ما انسانها و برای نجات ما،
از آسمان فرود آمد،
جسم گرفت و بواسطه روح القدس،
متولد شد از مریم باکره،
و انسان شد.

او برای ما مصلوب شد به فرمان پونطیوس پیلاتوس،
آزار کشید و مدفون شد،
بنا به گفته کتاب مقدس در روز سوم از مردگان برخاست،
و به آسمان صعود کرد.

او بر دست راست پدر نشسته است،
و دوباره با جلال و شکوه باز خواهد گشت،
برای داوری مردگان و زندگان؛
و حکومت او را پایانی نخواهد بود.

ما ایمان داریم به روح القدس،
که خداوند است و حیات می بخشد،
که از پدر و پسر منتج می گردد،
که همراه با پدر و پسر،
پرستش و تجلیل می گردد،
که بوسیله پیامبران سخن گفته است،
و ما ایمان داریم به یک کلیسای مقدس کاتولیک
و رسولی.

ما یک تعمید یگانه را اعتراف می کنیم،
برای آمرزش گناهان.
ما انتظار قیام مردگان
و دنیای آینده را داریم. آمین.

DAS APOSTOLISCHE GLAUBENSBEKENNTNIS

Ich glaube an Gott,
den Vater, den Allmächtigen,
den Schöpfer des Himmels und der Erde,
und an Jesus Christus,
seinen eingeborenen Sohn, unseren Herrn,
empfangen durch den Heiligen Geist,
geboren von der Jungfrau Maria,
gelitten unter Pontius Pilatus,
gekreuzigt, gestorben und begraben,
hinabgestiegen in das Reich des Todes,
am dritten Tag auferstanden von den Toten,
aufgefahren in den Himmel;
er sitzt zur Rechten Gottes, des allmächtigen Vaters;
von dort wird er kommen,
zu richten die Lebenden und die Toten.
Ich glaube an den Heiligen Geist,
die heilige katholische Kirche,
Gemeinschaft der Heiligen,
Vergebung der Sünden,
Auferstehung der Toten
und das ewige Leben. Amen.

اعتقاد نامه رسولی

من ایمان دارم به خداوند،
به خدای پدر، قادر مطلق،
خالق آسمان و زمین،

و به عیسی مسیح،
پسر متولد شده او، خدوند ما،
که بوسیله روح القدس در رحم قرار گرفت،
از مریم باکره متولد شد،
به فرمان پونطیوس پیلاتوس آزار کشید،
مصلوب شده بمرد، و مدفون گردید،
به عالم مردگان نزول کرد،
در روز سوم از مردگان برخاست،
به آسمان صعود کرد؛

بر دست راست خدای پدر، قادر مطلق نشسته است؛
از آنجا خواهد آمد،

برای داوری مردگان و زندگان.
من ایمان دارم به روح القدس،
به کلیسای مقدس کاتولیک،
و به اشتراک مقدسین،
به آمرزش گناهان،
به قیامت مردگان،
و به حیات جاوید. آمین.